

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

BISMILLĀHIR - RAĤMĀNIR - RAĤĪM.  
IN THE NAME OF ALLAH, THE BENEFICENT, THE MERCIFUL.

يَسْ

1. YĀ SĪN.

YASIN ! (ALLAH ALONE KNOWS THE MEANING OF THIS).

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ

2. WAL-QUR'ĀNIL - ḤAKĪM  
BY THE GLORIOUS QUR'AN OF SUPREME WISDOM!

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

3. INNAKA LAMINAL-MURSALĪN.  
SURELY YOU (MUHAMMAD) ARE OF THE SENT-ONES

عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

4. 'ALĀ ṢIRĀṬIM-MUSTAQĪM.  
ON THE STRAIGHT PATH

تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ

5. TANZĪLAL-'AZĪZIR-RAĤĪM  
(THIS QUR'AN IS) SENT DOWN BY THE ALMIGHTY, THE MERCIFUL

لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ﴿٦﴾

6. LI TUNDHIRA QAWMAM-MĀ UNDHIRA  
ĀBĀ'UHUM FAHUM GHĀFILŪN.  
THAT YOU MAY WARN A NATION WHOSE  
FOREFATHERS WERE NOT WARNED (FOR LONG),  
SO THEY ARE ALSO UNAWARE.

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

7. LAQAD ḤAQQAL-QAWLU `ALĀ  
AKTHARIHIM FAHUM LĀ YU`MINŪN.  
SURELY (BECAUSE OF THEIR PERSISTENT  
DISBELIEF AND HATRED) THE WORD (DECREE)  
HAS BEEN PROVED AGAINST MOST OF THEM  
THAT THEY WILL NOT BELIEVE.

إِنَّا جَعَلْنَا فِيٓ أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَىٰ

الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُونَ ﴿٨﴾

8. INNĀ JA`ALNĀ FĪ A`NĀQIHIM  
AGHLĀLAN FAHIYA ILAL-ADHQĀNI  
FAHUM-MUQMAḤŪN.  
SURELY WE HAVE PLACED ON THEIR NECKS SHACKLES  
REACHING RIGHT UP TO THEIR CHINS SO THAT THEIR  
HEADS ARE RAISED UP.

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا

فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾

9. WA JA`ALNĀ MIM BAYNI AYDĪHIM SADDĀW  
WA MIN KHALFIHIM SADDAN FA-AGHSHAYNĀHUM  
FAHUM LĀ YUBŞIRŪN  
AND WE HAVE SET A BARRIER BEFORE THEM  
AND A BARRIER BEHIND THEM AND CAST A VEIL OVER  
THEIR EYES, SO THEY SEE NOTHING.

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

10. WA SAWĀ`UN `ALAYHIM `A-ANDHARTAHUM  
AM LAM TUNDHIRHUM LĀ YU`MINŪN.  
AND IT IS THE SAME FOR THEM WHETHER YOU WARN  
THEM OR YOU WARN THEM NOT THEY WILL NOT BELIEVE.

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ

بِالْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿١١﴾

11. `INNAMĀ TUNDHIRU MANIT-TABA`ADH-DHIKRA  
WA KHASHIYAR - RAĤMĀNA BIL-GAYB.  
FABASH-SHIRHU BIMAGHFIRATIW WA AJRIN KARĪM.  
YOU CAN BUT WARN ONLY HIM WHO FOLLOWS THE QUR`AN  
AND FEARS THE MOST-KIND (LORD) WITHOUT SEEING. SO GIVE HIM  
THE GLAD TIDINGS OF FORGIVENESS AND A GENEROUS REWARD.

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَرَهُمْ ۗ

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿١٢﴾

12. INNA NAḤNU NUḤYĪL-MAWTĀ WA NAKTUBU  
MĀ QADDAMŪ WA ĀTHĀRAHUM. WA KULLA SHAY'IN  
AḤṢAYNĀHU FĪ IMĀMIM-MUBĪN

SURELY WE SHALL RAISE THE DEAD TO LIFE, AND WE SHALL  
WRITE DOWN THE DEEDS WHICH THEY SEND BEFORE, AND  
THEIR TRACES WHICH THEY LEAVE BEHIND. AND WE HAVE KEPT  
COUNT OF EVERYTHING IN THE PRESERVED TABLET.

وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

SECTION 2: 13. WAḌRIB LAHUM-MATHALAN  
AṢḤĀBAL-QARYAH. IDH JĀ'AHAL-MURSALŪN.

SECTION 2: AND RELATE TO THEM (FOR THEIR UNDERSTANDING)  
THE PARABLE OF THE PEOPLE OF A TOWN WHEN  
THERE CAME TO THEM OUR SENT ONES

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا

إِنَّا إِلَيْكُمْ مُّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

14. IDH ARSALNĀ ILAYHIMUTH-NAYNI FAKADH-DHABŪHUMĀ  
FA'AZ-ZAZNĀ BITHĀLITHIN FAQĀLŪ INNĀ ILAYKUM-MURSALŪN.

WHEN (AT FIRST) WE SENT TO THEM TWO, THEY DENIED THEM, SO  
WE STRENGTHENED THEM WITH A THIRD, THEN THE THREE OF THEM  
SAID TO THEM "VERILY WE HAVE BEEN SENT TO YOU (AS MESSENGERS)

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ

إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

15. QĀLŪ MĀ ANTUM ILLĀ  
BASHARUM-MITHLUNĀ WA MĀ  
ANZALAR-RAḤMĀNU MIN SHAY'IN, IN  
ANTUM ILLĀ TAKDHIBŪN.  
THE PEOPLE OF THE TOWN SAID  
"YOU ARE NOT BUT HUMAN BEINGS  
LIKE OURSELVES. AND THE MOST-KIND  
LORD HAS NOT SENT DOWN  
ANYTHING - YOU ARE ONLY LYING".

قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّآ إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

16. QĀLŪ RABBUNĀ YA'LAMU INNĀ  
ILAYKUM LAMURSALŪN:  
THE APOSTLES SAID "OUR LORD KNOWS THAT  
WITHOUT DOUBT WE HAVE NECESSARILY BEEN  
SENT TO YOU".

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

17. WA MĀ `ALAYNĀ ILLĀL-BALĀGHUL-MUBĪN.  
"AND ON US IS NOTHING BUT TO CONVEY  
(THE MESSAGE OF TRUTH)  
IN CLEAR TERMS".

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُمْ

مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

18. QĀLŪ INNĀ TAṬAYYARNĀ BIKUM, LA'IL-LAM TANTAHŪ  
LANARJUMANNAKUM WA LAYAMAS-SANNAKUM-MINNĀ  
'ADHĀBUN ALĪM.

THE PEOPLE SAID "SURELY WE SEE ONLY AN EVIL AUGURY IN YOU. IF YOU DO NOT DESIST, WE SHALL CERTAINLY STONE YOU TO DEATH, AND YOU WILL RECEIVE FROM US A PAINFUL TORMENT".

قَالُوا طَئِرُكُمْ مَعَكُمْ ؕ اَيْنَ ذُكِّرْتُمْ ؕ بَلْ أَنْتُمْ

قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

19. QĀLŪ ṬĀ'IRUKUM-MA'AKUM. A'IN DHUKKIRTUM.  
BAL ANTUM QAWMUM-MUSRIFŪN!

THE APOSTLES SAID "YOUR EVIL AUGURY IS WITH YOU! (STRANGE!) WHEN YOU ARE ADMONISHED (FOR YOUR OWN GOOD YOU START THREATENING). NAY, YOU ARE A PEOPLE TRANSRESSING THE LIMITS".

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ

يُقَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

20. WA JĀ'A MIN AQṢAL-MADĪNATI RAJULUY-YAS'Ā  
QĀLA YĀ QAWMIT-TABI'UL-MURSALĪN.

(IN THE MEANTIME) FROM THE FARTHEST END OF THE CITY THERE CAME A MAN RUNNING, HE SAID " O MY PEOPLE! FOLLOW THE SENT ONES...

اَتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

21. 'ITTABI' Ū MAL-LĀ YAS'ALUKUM AJRAW-WA  
HUM MUH-TADŪN  
"FOLLOW THESE (APOSTLES) WHO DO NOT  
ASK FOR ANY WAGE FROM YOU,  
AND ARE ON THE RIGHT COURSE AS WELL".

وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾

22. WA MĀ LIYA LĀ A'BUDUL-LADHI FAṬARANĪ  
WA ILAYHI TURJA'ŪN.  
"AND HOW CAN I BE JUSTIFIED IN NOT WORSHIPING  
HIM WHO CREATED ME, AND IT IS TO HIM THAT  
YOU SHALL BE RETURNED?"

ءَاتَّخِذْ مِنْ دُونِهِ إِلَهًا إِنْ يُرِدْنِ الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ

لَا تُغْنِ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْعًا وَلَا يُنْقِذُونِ ﴿١٨﴾

23. 'A-'ATTAKHIDHU MIN DŪNIHĪ ĀLIHATAN  
IY YURIDNIR-RAḤMĀNU BIḌURRIL-LĀ  
TUGHNI `ANNĪ SHAFĀ-'ATUHUM SHAY-'AW  
WA LĀ YUNQIDHŪN.  
(IS IT PROPER FOR ME THAT) I (SHOULD)  
TAKE OTHER GODS BESIDE HIM? (BY NO MEANS!)  
IF EVER THE MOST GRACIOUS INTENDS ME ANY HARM,  
THEIR INTERCESSION WILL NOT AVAIL ME IN THE LEAST,  
NOR COULD THEY RESCUE ME.

إِنِّي إِذَا لَفِيَ ضَلِّلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

24. INNĪ IDHAL-LAFĪ ḌALĀLIM-MUBĪN.  
“(IF I WERE TO ASSOCIATE ANYTHING WITH HIM),  
THEN VERILY I TOO WOULD BE IN MANIFEST ERROR.

إِنِّي ءَامَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ﴿٢٥﴾

25. INNĪ ĀMANTU BIRAB-BIKUM FASMA`ŪN!  
“SURELY I (HAVE NOW COME TO) BELIEVE IN YOUR LORD,  
SO LISTEN TO ME (WITH OPEN EARS)!”

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَلَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

26. QĪLAD KHULIL-JANNAH. QĀLA YĀLAYTA  
QAWMĪ YA`LAMŪN.  
(THIS PERSON WAS KILLED BY HIS PEOPLE, IN DEATH)  
IT WAS SAID TO HIM (BY THE ANGELS):  
“ENTER THE GARDEN”. HE SAID “IF ONLY THAT  
MY PEOPLE ALSO HAD KNOWLEDGE.

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٧﴾

27. BIMĀ GHAFARALĪ RABBĪ WA JA`ALANĪ  
MINAL-MUKRAMĪN!  
“THAT MY LORD HAS FORGIVEN ME AND HAS MADE  
ME JOIN THE HONOURED ONES”.

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ

مِّنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾

28. WA MĀ ANZALNĀ `ALĀ QAWMIHĪ MIM

BA`DIHĪ MIN JUNDIM-MINASSAMĀ'I

WA MĀ KUNNĀ MUNZILĪN.

AND WE DID NOT SEND DOWN AGAINST HIS PEOPLE  
ANY ARMY FROM HEAVEN AFTER (HIS MARTYRDOM),  
NOR HAD WE THE NEED TO DO SO.

﴿٢٩﴾ إِنَّ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خُمِدُونَ

29. IN KĀNAT ILLĀ ṢAYḤATAW WĀḤIDATAN

FA IDHĀ HUM KHĀMIDŪN.

"IT WAS BUT ONE MIGHTY BLAST, AND LO!  
THEY WERE REDUCED TO CHARRED COALS INSTANTLY.

يُحَسِّرَةً عَلَىٰ الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِّن رَّسُولٍ

﴿٣٠﴾ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

30. YĀḤASRATAN `ALAL-'IBĀD! MĀ YA'TĪHIM-

MIR-RASŪLIN ILLĀ KĀNŪ BIHĪ YASTAHZI'ŪN!

O LAMENT BE ON (THESE) SERVANTS.  
THERE CAME NOT TO THEM ANY APOSTLE  
BUT THEY STARTED MOCKING AT HIM.

الْمَدِيرُوا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ

إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾

31. ALAM YARAW KAM AHLAKNĀ QABLAHUM-MINAL-  
QURŪNI ANNAHUM ILAYHIM LĀ YARJĪ'ŪN?  
DO THEY NOT KNOW HOW MANY OF THE \  
GENERATIONS BEFORE THEM WE HAVE  
DESTROYED (AND) THEY HAVE NOT RETURNED \  
TO THEM (EVER SINCE)?.

وَأَنَّ كُلُّ لَمَّا جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾

32. WA IN KULLUL-LAMMĀ JAMĪ'UL-LADAYNĀ  
MUḤḌARŪN.  
AND CERTAINLY THEY WILL ALL BE MADE TO  
APPEAR BEFORE US.

وَأَيَّةٌ هَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا

مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

SECTION 3: 33. WA ĀYATUL-LAHUMUL- ARḌUL MAYTAU.  
AḤYAYNĀHĀ WA AKHRAJNĀ MINHĀ ḤABBAN  
FAMINHU YA' KULŪN.

SECTION 3 AND A SIGN (OF OUR MIGHT) TO THEM IS  
THIS DEAD EARTH. WE REVIVE IT AND WE BRING FORTH  
GRAIN FROM IT, SO THAT THEY EAT OF IT.

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجَّرْنَا

فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿١٤﴾

34. WA JA'ALNĀ FĪHĀ JANNĀTIM-MIN-NAKHĪLIW-WA  
A'NĀBIW-WA FAJARNĀ FĪHĀ MĪNAL `UYŪN.

AND WE GREW THEREIN ORCHARDS OF DATE PALMS AND VINES,  
AND THEREIN WE CAUSED SPRINGS TO GUSH FORTH.

لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ ۗ

أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿١٥﴾

35. LIYĀ' KULŪ MIN THAMARIHĪ, WA MĀ

`AMILAT-HU AYDĪHIM. AFALĀ YASHKURŪN?

IN ORDER THAT THEY MAY EAT OF ITS FRUIT, AND THEIR  
HANDS HAVE MADE IT NOT. DO THEY NOT, THEREFORE,  
RENDER THANKS (FOR THESE BLESSING)?

سُبْحٰنَ الَّذِيْ خَلَقَ الْاَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ

الْاَرْضُ وَمِنْ اَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٦﴾

36. SUBHĀNAL-LADHĪ KHALAQAL AZWĀJA KULLAHĀ MIMMĀ  
TUMBITUL-ARḌU WA MIN ANFUSIHIM WA MIMMĀ LĀ YA`LAMŪN.  
GLORY BE TO HIM, WHO HAS CREATED IN PAIRS ALL THINGS THAT  
THE EARTH GROWS, AND OF THEMSELVES AS WELL, AND ALSO OF  
THINGS OF WHICH THEY HAVE (AS YET) NO KNOWLEDGE AT ALL.

وَآيَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسَلَخْنَا مِنْهُ النَّهَارَ فَاذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾

37. WA ĀYATUL-LAHUMUL-LAYLU,  
NASLAKHU MINHUN-NAHĀRA FA IDHA  
HUM-MUẒLIMŪN,  
AND ANOTHER SIGN FOR THEM IS THE NIGHT;  
WE WITHDRAW OFF THE DAY, THEREFROM AND LO!  
THEY ARE SUDDENLY LEFT IN DARKNESS.

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ۗ ذٰلِكَ تَقْدِيرُ

العَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

38. WASH-SHAMSU TAJRĪ LI MUSTAQARRIL-LAHĀ.  
DHĀLIKA TAQDĪRUL `AZĪZIL `ALĪM.  
AND THE SUN...IT KEEPS MOVING TO ITS APPOINTED RESTING  
PLACE. A MEASURE DECREED BY THE ALL-POWERFUL,  
THE ALL-KNOWING.

وَالْقَمَرَ قَدَّرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ

كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾

39. WAL-QAMARA QADDARNĀHU MANĀZILA  
ḤATTĀ `ĀDA KAL `URJŪNIL QADĪM.  
AND THE MOON. WE HAVE APPOINTED FOR IT STAGES,  
IN THE END IT BECOMES LIKE THE WITHERED OLD  
BRANCH OF A PALM TREE.

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي هَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ

سَابِقُ النَّهَارِ، وَكُلُّ فِي فَلَكَ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

40. LASH-SHAMSU YAMBAGHĪ LAHĀ AN  
TUDRIKAL-QAMARĀ WA LAL-LAYLU  
SĀBIQUN-NAHĀR. WA KULLUN FĪ  
FALAKIY-YASBAHŪN.

NEITHER IS IT FOR THE SUN TO OVERTAKE  
THE MOON (FROM BEHIND), NOR IS IT FOR THE NIGHT  
TO OUTSTRIP THE DAY. AND ALL (THE PLANETS)  
ARE SAILING IN THEIR OWN ORBITS.

وَآيَةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِّ

الْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾

41. WA ĀYATUL-LAHUM ANNĀ ḤAMALNĀ  
DHURRIY-YATAHUM FĪL-FULKIL MASH-ḤŪN.  
AND STILL ANOTHER SIGN FOR THEM IS THAT WE BORE  
THEIR OFFSPRING IN A LADEN ARK

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾

42. WA KHALAQNĀ LAHUM MIM-MITHLIHĪ MĀ YARKABŪN.  
AND WE HAVE CREATED FOR THEM, LIKE THAT  
(SHIP/VESSEL), OTHER THINGS ON WHICH THEY RIDE.

وَإِنْ نَشَاءُ نُغْرِقُهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا

هُمَّ يُنْقَذُونَ ﴿٤٣﴾

43. WA IN-NASHA' NUGHRIQHUM FALĀ ṢARĪKHA  
LAHUM WA LĀ HUM YUNQADHŪN.

AND IF WE PLEASE, WE MAY WELL DROWN THEM,  
THEN THERE WOULD BE NONE TO HEAR THEIR CRY,  
NOR WOULD THEY BE SAVED FROM DROWNING.

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

44. ILLĀ RAḤMATAM-MINNĀ WA MATĀ`AN ILĀ ḤĪN.  
EXCEPT THAT WE SHOWED THEM MERCY,  
AND LET THEM ENJOY  
THEMSELVES FOR A LITTLE WHILE.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا

خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

45. WA IDHĀ QĪLA LAHUMUT-TAQŪ MĀ  
BAYNA AYDĪ-KUM WA MĀ KHALFAKUM  
LA`ALLAKUM TURḤAMŪN.

AND WHEN IT IS SAID TO THEM; "FEAR THAT (TORMENT)  
WHICH IS BEFORE YOU AND THAT WHICH IS BEHIND YOU,  
SO THAT YOU MAY BE SHOWN MERCY".

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا

عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

46. WA MĀ TA'TĪHIM-MIN ĀYĀTIM-MIN

ĀYĀTI RABBIHIM ILLĀ KĀNŪ

ʿANHĀ MU'RIDĪN

AND THERE COMES NOT TO THEM ANY  
SIGN OUT OF THE SIGN OF THEIR LORD,  
BUT THEY TURN AWAY FROM IT.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ

كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ

أَطَعَمَهُ ۚ إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾

47. WA IDHĀ QĪLA LAHUM ANFIQŪ MIMMĀ

RAZAQA-KUMUL-LĀHU, QĀLAL-LADHĪNA

KAFARŪ LILLADHĪNA ĀMANŪ ANUṬ'IMU

MAL-LAW YASHĀ-'ULLĀHU AṬ'AMAH.

IN ANTUM ILLĀ FĪ ḌALĀLIM-MUBĪN.

AND WHEN IT IS SAID TO THEM

“SPEND (IN OUR WAY), OUT OF THAT WEALTH  
WHICH ALLAH HAS GIVEN YOU,” THE INFIDELS  
SAY TO THE FAITHFUL: “SHALL WE FEED THOSE WHOM ALLAH  
WOULD HAVE FED HIMSELF IF HE HAD SO PLEASED? (O YOU  
ADMONISHERS!) YOU ARE BUT IN CLEAR ERROR.

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

48. WA YAQŪLŪNA MATĀ HĀDHALWA`DU

IN KUNTUM ŞĀDIQĪN?

AND THE INFIDELS SAY "WHEN WILL THIS  
PROMISE COME (TO PASS), IF YOU ARE TRUTHFUL?  
(TELL US THE EXACT TIME)."

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ

تَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

49. MĀ YANẒURŪNA ILLA ŞAYḤATAW-  
WĀḤIDATAN TA`KHU DHUHUM WA HUM

YAKHIŞ-ŞIMŪN!

THESE (WRETCHES) AWAIT NOT BUT A SINGLE  
BLAST WHICH SHALL SEIZE THEM (OF A SUDDEN)  
WHILE THEY WILL BE CONTENDING  
AMONG THEMSELVES.

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ

يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

50. FALĀ YASTAṬĪ`ŪNA TAWŞİYATAW-WA

LĀ ILĀ AHLIHIM YARJĪ`ŪN!

THEN THEY WILL NOT BE ABLE TO MAKE A WILL,  
NOR WILL THEY BE ABLE TO RETURN  
TO THEIR FAMILIES.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَى

رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾

SECTION 4 : 51. WA NUFIKHA FIŞ-ŞŪRI FA IDHĀ HUM

MINAL AJDĀTHI ILĀ RABBIHIM YANSILŪN!

SECTION 4 : AND (AGAIN WHEN) THE TRUMPET WILL  
BE BLOWN. LO, FROM THEIR GRAVES THEY WILL  
HASTEN, RUNNING TO THEIR LORD.

قَالُوا يُوَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ

الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

52. QĀLŪ YĀ WAYLANĀ MAM BA'ATHANĀ MIM-MARQADINĀ.

HĀDHĀ MĀ WA `ADAR-RAĤMĀNU WA ŞADAQAL MURSALŪN!

THEN THEY WILL SAY: "AH, WOE TO US! WHO HAS AWAKENED US  
FROM OUR SLEEP?" (A VOICE WILL SAY): "THIS IS WHAT THE MERCIFUL  
HAD PROMISED, AND HIS APOSTLES HAD SPOKEN THE TRUTH".

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ

لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

53. IN KĀNAT ILLĀ ŞAYĤATAW-WĀĤIDATAN FA IDHĀ

HUM JAMĪ'UL-LADAYNĀ MUĤḌARŪN!

IT WILL BE BUT A SINGLE TERRIBLE BLAST. AND LO, THEY WILL ALL  
BE BROUGHT BEFORE US IMMEDIATELY.

فَالْيَوْمَ لَا تُظَلَّمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا

مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

54. FAL YAWMA LĀ TUẒLAMU NAFSUN SHAY'AW-WA LĀ  
TUJZAWNA ILLĀ MĀ KUNTUM TA'MALŪN.

SO TODAY NO SOUL WILL BE WRONGED IN THE LEAST, NOR  
WILL YOU BE REWARDED BUT FOR WHAT YOU USED TO DO.

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فِكْهُونَ ﴿٥٥﴾

55. INNA AŞĤĀBAL-JANNATIL-YAWMA FĪ SHUGHULIN FĀKIHŪN;  
SURELY THE INMATES OF PARADISE WILL BE ENJOYING THEIR  
ENTERTAINMENTS HAPPILY (ACCORDING TO THEIR RANKS).

هُمُ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَّكِفُونَ ﴿٥٦﴾

56. HUM WA AZWĀJUHUM FĪ ŻILĀLIN  
'ALAL-ARĀ'IKI MUTTAKF'ŪN.

THEY AND THEIR WIVES WILL BE SITTING RECLINED  
ON (DECORATED) COUCHES IN THE SHADE

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَهُمْ مَا يَدْعُونَ ﴿٥٧﴾

57. LAHUM FĪHĀ FĀKIHATAW-WA LAHUM-MĀ YADDA'ŪN.  
FOR THEM THERE WILL BE (ALL MANNER OF DELICIOUS)  
FRUITS THEREIN, AND THEY WILL HAVE  
WHATEVER THEY ASK FOR.

سَلَامٌ قَوْلًا مِّن رَّبِّ رَحِيمٍ ﴿٥٨﴾

58. "SALĀMUN!" QAWLAM-MIR RABBIR-RAḤĪM!  
"PEACE ON YOU!" WILL BE THE WORD FROM THE  
MOST-MERCIFUL LORD.

وَأَمَّا زُوا الْيَوْمِ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾

59. WAMTĀZUL-YAWMA AYYUHAL-MUJRMŪN!  
AND (ALSO A COMMAND) "O CULPRITS!  
STAND ASIDE THIS DAY (FROM MY TRUE SERVANTS).

أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَبْنَىٰ أَدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا

الشَّيْطَانَ ۗ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾

60. ALAM A'HAD ILAYKUM YĀ BANĪ ĀDAMA  
AL-LĀ TA'BUDŪSH-SHAYṬĀN. INNAHŪ LAKUM  
`ADŪW-WUM-MUBĪN

"DID I NOT GIVE YOU AN IMPERATIVE ORDER,  
O CHILDREN OF ADAM, THAT YOU WORSHIP  
NOT THE DEVIL, SURELY HE IS YOUR OPEN ENEMY

وَأَنْ أَعْبُدُونِي ۗ هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

61. WA AN' -BUDŪNĪ. HĀDHĀ ṢIRĀṬUM - MUSTAQĪM  
"AND THAT YOU SHOULD WORSHIP ME ALONE.  
THAT IS THE STRAIGHT PATH.

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا

تَعْقِلُونَ ﴿١٣﴾

62. WA LAQAD AḌALLA MINKUM JIBILLAN KATHIRĀ.

AFALAM TAKŪNŪ TA`QILŪN

“(DESPITE THIS) THE DEVIL HAS LED ASTRAY A GREAT MANY FROM AMONG YOU. HAD YOU THEN NO SENSE (AND UNDERSTANDING)?

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٤﴾

63. HĀDHIHĪ JAHAN-NAMUL-LATĪ KUNTUM TŪ`ADŪN!

“THIS IS THE HELL WHICH YOU WERE PROMISED.”

إِصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٥﴾

64. IṢLAWHAL YAWMA BIMĀ KUNTUM TAKFURŪN.

“BURN THERIN TODAY, BECAUSE YOU DENIED (THE TRUTH).”

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ

أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٦﴾

65. AL-YAWMA NAKHTIMU `ALĀ AFWĀHIHIM WA TUKAL-LIMUNĀ

AYDĪHIM WA TASH-HADU ARJULUHUM BIMĀ KĀNŪ YAKSIBŪN.

“TODAY WE SHALL SEAL THE MOUTHS OF THE INFIDELS, AND THEIR HANDS WILL SPEAK TO US, AND THEIR FEET WILL BEAR WITNESS TO WHAT (EVILS) THEY USED TO EARN”.

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ

فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾

66. WA LAW NASHĀ'U LAṬAMASNĀ `ALĀ A`YUNIHM  
FASTABAQŪŞ-ŞIRĀṬA FA ANNĀ YUBŞIRŪN?

AND IF WE PLEASED WE WOULD WIPE OUT THE VERY TRACE  
OF THEIR EYES, AND THEN EVEN IF THEY STROVE FOR THE  
PATH, HOW COULD THESE (BLIND ONES) SEE THE WAY?

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا

اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

67. WA LAW NASHĀ'U LAMASAKH-NĀHUM `ALĀ  
MAKĀNĀTIHM FAMAS-TAṬĀ'Ū MUḌĪY-YAW  
WA LĀ YARJĪ'ŪN.

AND IF WE PLEASED WE WOULD HAVE MUTILATED  
THEM IN THEIR PLACES, THEN THEY COULD NEITHER  
GO FORWARD NOR TURN BACK

وَمَنْ نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ ؕ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

SECTION 5 : 68. WA MAN-NU' AMMIR-HU  
NUNAKKIS-HU FĪL KHALQ. AFALĀ YA`QILŪN?  
AND WHOMSOEVER WE GIVE LONG LIFE, WE WEAKEN  
HIS NATURAL FACULTIES. DO THEY NOT THEN  
UNDERSTAND (EVEN SUCH A MINOR THING)?.

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ ۗ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ

وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ ﴿٦٩﴾

69. WA MĀ `ALLAM-NĀHUSH-SHI'RA WA MĀ YAMBAGHĪ  
LAH. IN HUWA ILLĀ DHIKRUW-WA QUR'ĀNUM-MUBĪN:  
AND WE HAVE NOT TAUGHT OUR PROPHET TO COMPOSE  
POETRY, NOR IT IS BEFITTING TO HIS DIGNITY. THIS IS NOT  
BUT A REMINDER AND LUMINOUS QUR'AN.

﴿٧٠﴾ لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقِّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ

70. LIYUNDHIRA MAN KĀNA ḤAY-YAW  
WA YAḤIQQAL-QAWLU `ALAL-KĀFIRĪN.  
IN ORDER THAT IT MAY WARN HE WHO IS ALIVE, AND SO THAT  
THE TRUTH MAYBE PROVED AGAINST THE DISBELIEVERS.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا

أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَلِكُونَ ﴿٧١﴾

71. AWALAM YARAW ANNĀ KHALAQNĀ  
LAHUM MIMMĀ `AMILAT AYDĪNĀ AN`ĀMAN  
FAHUM LAHĀ MĀLIKŪN.  
DO THEY NOT SEE THAT WE HAVE CREATED  
FOR THEM DOMESTIC ANIMALS, WHICH WE HAVE  
FASHIONED WITH OUR OWN HANDS. SO (NOW)  
THEY ARE MASTERS OVER THEM?

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ

72. WA DHAL-LALNĀHĀ LAHUM FAMINHĀ  
RAKŪBUHUM WA MINHĀ YA'KULŪN.  
AND WE HAVE SUBJECTED THE SAME FOR THEM,  
SO SOME OF THEM THEY RIDE AND  
SOME OF THEM THEY EAT?

وَهُمْ فِيهَا مَنَا فِعْ وَمَشَارِبٌ ؕ أَفَلَا

يَشْكُرُونَ

73. WA LAHUM FĪHĀ MANĀFI'U WA MASHĀRIB.  
AFALĀ YASHKURŪN?  
AND FOR THEM, IN THESE ANIMALS,  
ARE MANY MORE BENEFITS, AND  
THINGS TO DRINK (MILK).  
DO THEY NOT THEN GIVE THANKS?

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لَعَلَّهُمْ

يُنصَرُونَ

74. WAT-TAKHADHU MIN DŪNIL-LĀHI  
ĀLIHATAL-LA`AL-LAHUM YUNṢARŪN.  
AND THESE (WRONGDOERS) HAVE TAKEN  
OTHER GODS BESIDE ALLAH THAT PERHAPS  
THEY MAY HELP THEM.

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحَضَّرُونَ ﴿٧٥﴾

75. LĀ YASTAṬĪ ŪNA NAṢRAHUM,  
WA HUM LAHUM JUNDUM-MUḤḌARŪN.  
(BUT) THESE FALSE GODS CANNOT HELP THEM,  
AND THESE INFIDELS WILL BE BROUGHT BEFORE  
THESE IDOLS LIKE AN ARMY  
(FOR PUNISHMENT).

فَلَا تَحْزَنْكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ

وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

76. FALĀ YAḤZUNKA QAWLUHUM.  
INNĀ NA'LAMU MĀ YUSIRRŪNA WA MĀ YU'LINŪN.  
SO (O MY APOSTLE) LET NOT THEIR SPEECH GRIEVE YOU.  
WE KNOW FULL WELL WHAT THEY CONCEAL  
AND WHAT THEY ANNOUNCE.

أَوَلَمْ يَرِ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا

هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٧٧﴾

77. AWALAM YARAL-INSĀNU ANNĀ KHALAQNĀHU  
MIN-NUṬFĀTIN FA IDHĀ HUWA KHAṢĪMUM-MUBĪN.  
DOES NOT MAN KNOW (THIS TRUTH) THAT  
WE HAVE CREATED HIM FROM A SPERM?  
NOW HE HAS BECOME (OUR) OPEN ENEMY.

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ ۗ قَالَ مَنْ يُحْيِي

الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

78. WA ḌARABA LANĀ MATHALAW-WA NASIYA  
KHALQAH. QĀLA MAY-YUḤYĪL `IZĀMA WA HIYA RAMĪM.  
AND HE RELATES (STRANGE) PARABLES FOR US, AND HAD FORGOTTEN  
HIS OWN CREATION. (THE INSOLENT WRETCH) SAYS “(WELL!)WHO  
CAN GIVE LIFE TO BONES WHEN THEY ARE UTTERLY ROTTEN?”

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ ۗ وَهُوَ بِكُلِّ

خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

79. QUL YUḤ-YĪHAL-LADHĪ ANSHA-`AHĀ AWWALA  
MARRAH! WA HUWA BI KULLI KHALQIN `ALĪM!  
SAY “(LISTEN) HE (ALLAH) WILL GIVE LIFE TO THEM  
WHO HAD CREATED THEM IN THE FIRST INSTANCE.  
AND HE KNOWS WELL EACH AND EVERY CREATION.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا

أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

80. AL-LADHI JA`ALA LAKUM-MINASH-SHAJARIL-  
AKḤḌARI NĀRAN FA IDHĀ ANTUM-MIN-HU TŪ QIDŪN!  
“WHO (IN HIS WISDOM) PRODUCED FIRE FOR YOU IN THE  
GREEN TREE- THEN YOU KINDLE MORE FIRES THERE WITH.”

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدِيرٍ

عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ ۗ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

81. AWA LAYSAL-LADHĪ KHALAQAS-SAMĀWĀTI WAL-ARḌHA  
BIQĀDIRIN `ALĀ AY-YAKHLUQA MITHLAHUM?

BALĀ! WA HUWAL-KHALLĀQUL-`ALĪM!

“WHAT! IS NOT HE WHO CREATED THE HEAVENS AND THE  
EARTH, ABLE TO CREATE THE LIKE OF THEM? OF COURSE  
AND HE IS, THE GREAT CREATOR THE ALL-KNOWING.

﴿٨٢﴾ إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

82. INNAMĀ AMRUHŪ IDHĀ ARĀDA

SHAY‘AN AY-YAQŪLA LAHŪ “KUN” FAYAKŪN!

“HIS COMMAND, WHEN HE INTENDS ANYTHING, IS BUT  
THAT HE SAYS TO IT: ‘BE!’ AND LO! IT BECOMES AT ONCE.

فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ

تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

83. FA SUBĤĀNAL-LADHĪ BIYADIHĪ

MALAKŪTU KULLI SHAY‘IW WA ILAYHI TURJA‘ŪN.

“SO GLORIFIED IS HE (ABOVE ALL TAIN),  
IN WHOSE HAND IS THE GOVERNANCE OF  
EVERYTHING AND TO HIM YOU WILL ALL BE  
BROUGHT BACK (IN THE END).”